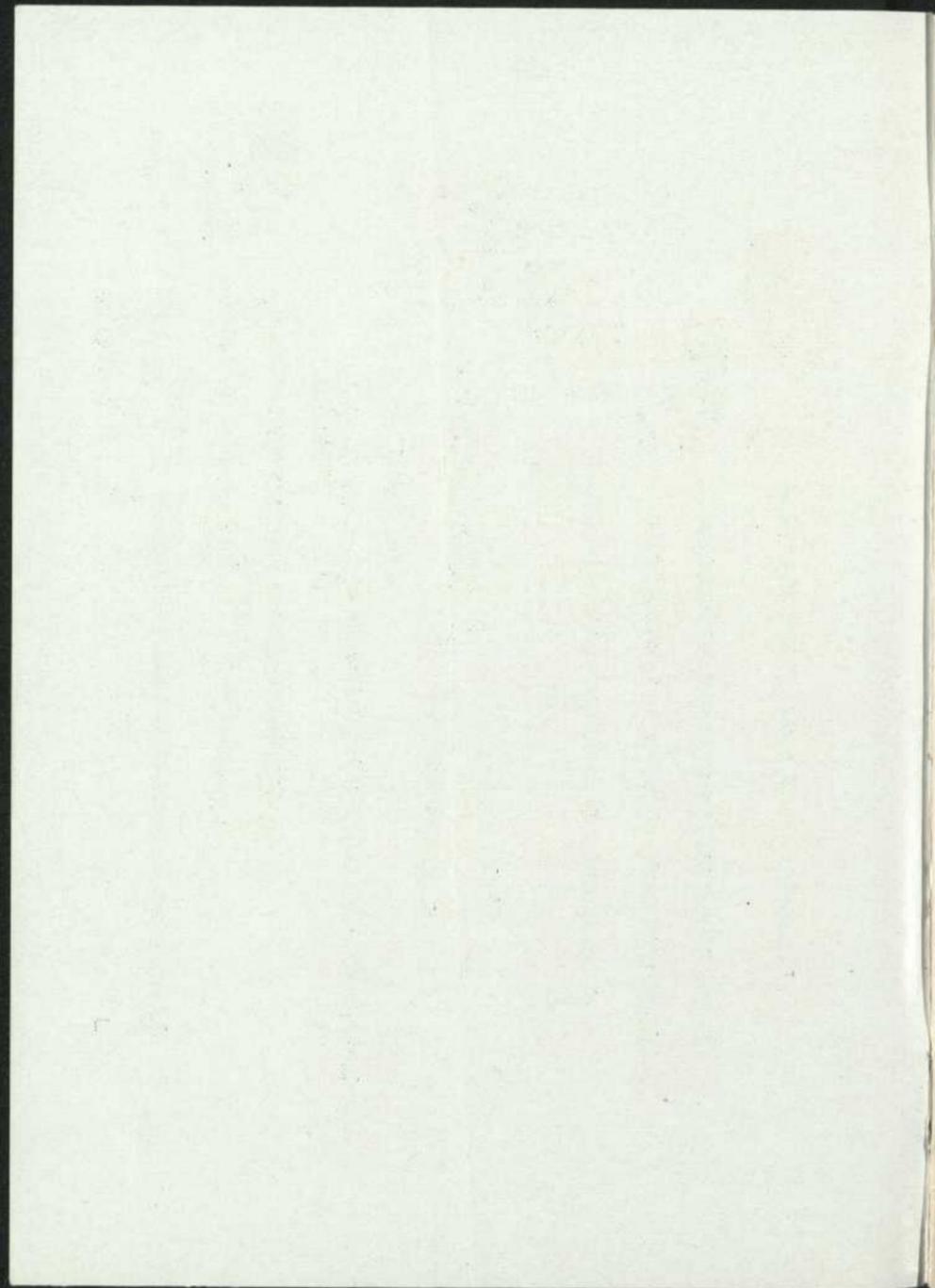


THEATRE

VII



## *Bilan de la deuxième saison théâtrale de la Compagnie du Rideau Vert au Théâtre Stella*

Chers spectateurs,

Ainsi, va se terminer, avec le présent spectacle "La Puce à l'Oreille" de Georges Feydeau, la deuxième saison de la Compagnie du Rideau Vert au théâtre Stella. Elle aura encore marqué un progrès sur la première, sinon par la qualité des spectacles qui n'a fait que se maintenir, du moins par le nombre des spectateurs qui ont franchi les portes de la coquette salle de la rue St-Denis. Et la Compagnie peut compter à son actif de très gros succès comme: "N'écoutez pas Mesdames" de Sacha Guitry; "Constance", de Somerset Maugham; "le Partage de Midi" de Paul Claudel; "L'Idiot" de Marcel Achard; et elle est presque assurée déjà d'un succès égal avec son spectacle de clôture: "La Puce à l'Oreille", de Georges Feydeau, le grand maître du Rire!

Donc, "Le Rideau Vert" a gagné sa gageure, en dépit de tous les pessimistes: pendant deux saisons consécutives, de septembre à juin, tous les soirs, sans exception, son rideau s'est levé à 8 heures et demie (ce qui est déjà une marque de son respect pour son public), et elle a offert à ce public un spectacle parfaitement au point, interprété par les meilleurs artistes locaux, prouvant ainsi qu'elle n'avait pas eu tort d'affirmer "qu'un théâtre permanent pouvait et *devait* exister dans une grande métropole française comme Montréal"; qu'il suffisait pour cela d'un peu de suite dans les idées, d'abord, de beaucoup travailler, de savoir choisir ses pièces, ses metteurs-en-scène et ses interprètes; d'avoir une bonne organisation; et enfin de mettre le prix des places à la portée de tout le monde. Evidemment, cette dernière condition: demander seulement \$1.98 pour un fauteuil d'orchestre, ne pouvait être réalisée sans des subsides des

organismes fédéraux, provinciaux et municipaux qui se sont donné pour tâche de procurer au plus grand nombre possible les moyens de profiter d'un genre de divertissement qui peut toujours, dans une certaine mesure, selon la valeur de la pièce, être l'occasion d'un enrichissement intellectuel et d'une leçon de bon langage. Cette aide ne nous a pas manqué et, au nom du public même, qui en est le premier bénéficiaire, ainsi qu'au nom de la Compagnie du Rideau Vert, nous remercions encore les divers Conseils des Arts qui nous ont procuré cette aide indispensable.

Nous remercions aussi M. Charles-Oscar Auclair, propriétaire du théâtre Stella, de son intelligente collaboration qui nous rend chaque jour le travail plus agréable.

Mais outre sa réussite artistique, la Compagnie du Rideau Vert est très fière d'avoir donné l'occasion de se produire dans les meilleures conditions possibles, à plusieurs comédiens et comédiennes de chez nous, qui ont prouvé qu'ils peuvent se comparer très favorablement aux meilleurs artistes étrangers qui viennent nous rendre visite.

Le spectacle actuel, "La Puce à l'Oreille", pour lequel nous prévoyons déjà un énorme succès sera donc le dernier spectacle de la saison 61-62... ce qui nous permettra peut-être de le prolonger au-delà du délai fixé. Après quoi, la Compagnie du Rideau Vert; interprètes, metteurs-en-scène, personnel de la salle et de la scène, qui tous, chacun dans sa sphère ont contribué au succès de cette deuxième saison, ce dont nous les remercions du fond du coeur, prendront un repos bien mérité et prépareront l'ouverture de la troisième saison, en septembre. Nous sommes sûrs déjà qu'elle marquera encore un progrès sur les deux précédentes, à tous les points de vue. Nous pourrions nous contenter d'un succès égal, mais la devise de la Compagnie est: "Toujours se dépasser". Au plaisir de vous revoir, en septembre prochain, chers et fidèles spectateurs.

*Mercedes PALOMINO*



*Bonsoir,*

*Lorsque "Yvette" me demanda de participer à l'un de ses spectacles j'avais déjà la "Puce à l'oreille". Et tout alla très vite... Ce fut Feydeau (Georges-1862-1921) et ses exigences terribles. Ce fut les désors et le dispositif scénique à trouver pour notre plateau... alors il y eut Aras.*

*Ce fut enfin mes camarades et leur merveilleux travail.*

*Jamais spectacle ne fut monté avec autant d'enthousiasme, d'atmosphère, de collaboration. De jour ou de nuit, ce fut de l'acharnement.*

*Un grand merci à tous.*

*Merci aussi à Feydeau. Ce gardien de "L'amour conjugal" comme disait un psychologue de mes amis, cet amuseur public No 1 dont les ficelles et les mécanismes ne vieilliront jamais.*

*Nous avons cherché à nous intégrer à lui, à le servir comme un maître; mais comme un maître il a exigé tout de nous.*

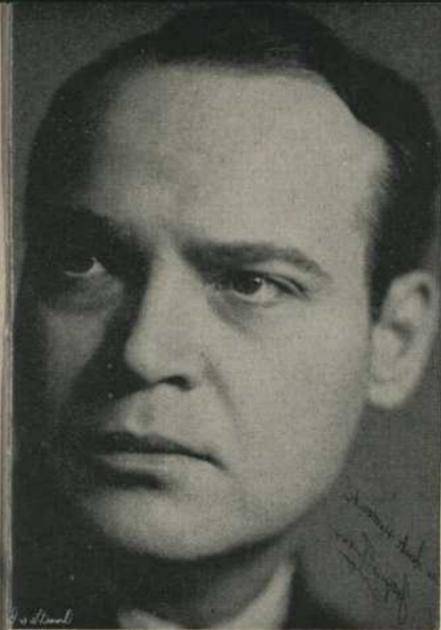
*Et voilà, en deux temps trois mouvements, c'est vous qui l'aurez ce soir cette "Puce à l'Oreille".*

*De tous nos efforts nous voulons vous amuser et "nous" amuser aussi.*

*Guy HOFFMANN*



*YVETTE BRIND'AMOUR — FRANÇOIS CARTIER*



*Les vedettes  
de l'ancien Stella*

## Jacques Auger

Lorsque le théâtre Stella ouvre ses portes pour une nouvelle saison, le 4 septembre 1933, l'Académie Canadienne d'Art Dramatique (troupe Barry-Duquesne) y présente en grande vedette deux artistes qui arrivent de Paris: Jacques Auger, acteur canadien qui vient de bénéficier d'une bourse d'études en Europe, Liliane Dorsenn, Germaine Géranne, André Laurent, ainsi qu'un débutant du nom de Guy Maufette,, qu'a formé Jeanne Maubourg.

Jacques Auger avait déjà paru sur une scène montréalaise, mais comme amateur, avec la visite au Monument National du Cercle Académique d'Ottawa, en mai 1928. Jacques Auger, qui en est à la fois le directeur et la vedette, avait alors donné "La Course du Flambeau" au profit des oeuvres catholiques et françaises de Saskatoon.

Le lendemain de cette représentation, on parlait dans les journaux "du jeu sobre et juste, animé par une diction remarquable" de M. Auger, à qui une bourse d'études du gouverne-

ment provincial allait permettre de devenir bientôt un artiste professionnel. Seule jusqu'alors Mlle Antoinette Giroux avait bénéficié d'une telle faveur gouvernementale.

C'est à sa rentrée définitive de Paris que Jacques Auger débute au Stella et la pièce à l'affiche est "Le Vol Nuptial", de Francis de Croisset, que l'on reprend dans le même temps à la Michodière de Paris.

Jacques Auger, forcé de réduire ses moyens à un tout petit plateau après avoir joué sur celui de l'Odéon, ne s'affirme pas moins plein d'autorité et de ressources.

Après son séjour au Stella il paraîtra sur toutes nos scènes de comédie et restera l'un de nos artistes de belle école, à qui l'on ne fournira cependant qu'exceptionnellement l'occasion de se manifester comme tragédien.

A Paris, Jacques Auger étudie l'art dramatique avec Denis d'Inès et il est admis à l'Odéon à titre de pensionnaire régulier. Il y travaille le répertoire classique sous la direction d'Emile Duard, le répertoire moderne sous celles de Paul Abram, Arquillière et Aldebert.

Déjà diplômé de la Sorbonne en phonétique pratique et en phonétique expérimentale, il ne cesse d'étudier tout en s'engageant dans sa carrière d'acteur.

Il participe à plusieurs créations parisiennes, dont le "Napoléon" de Saint-Georges de Bouhélier, et l'"Assemblée des Femmes", de Maurice Donnay, au théâtre Edouard VII. Victor Francen, qui devient directeur de cette salle, fait jouer le jeune acteur canadien dans "Après l'Amour". Devenu pensionnaire de l'Odéon, Jacques Auger fait plusieurs tournées officielles du second Théâtre Français, en Touraine, en Alsace; il accompagne Francen en Belgique et tourne aussi avec Chamarat.

Il revient donc au pays en comédien très expérimenté. On ne voit pourtant plus Jacques Auger à la scène depuis un bon nombre d'années. Que faisons-nous de nos boursiers?

*Jean Béraud*



*GEORGES GROULX — ANDRÉ CAILLOUX*



*DENISE PROVOST — JOSÉ BARRIO*

---

# Yvonne Colin

*diplômée de l'Ecole d'Esthétique "Jeanne Gatineau" de Paris*

vous propose dans l'ambiance agréable de son

## INSTITUT DE BEAUTÉ

les meilleurs soins et traitements

Amaigrissement rapide local et général

Soins de la peau et nettoyage facial

Effacement des rides

Traitement du buste — Epilation à la cire

1199 rue Mackay

UN. 6-5149

---

# Daro Voyages

La Première Agence Franco-Canadienne

*Affaires*

*Service Exceptionnel*

*Villégiatures*

1500 Stanley  
MONTREAL

VI 4-3908

3 rue Boudreau  
PARIS

---



YVETTE BRIND'AMOUR — GUY HOFFMANN

# LA PUCE A L'OREILLE

de Georges Feydeau

Mise en scène de GUY HOFFMANN

Décors de ARAS — Costumes de CHANDMAR

## Distribution par ordre d'entrée en scène:

Camille Chandebise . . . . .	André CAILLOUX
Antoinette . . . . .	Claude BRABANT
Etienne . . . . .	Pierre GIBOYAU
Docteur Finache . . . . .	Georges GROULX
Lucienne Homenides de Histangua	Denise PROVOST
Raymonde Chandebise . . . . .	Yvette BRIND'AMOUR
Victor-Emmanuel Chandebise	} Guy HOFFMANN
Poche . . . . .	
Romain Tournel . . . . .	François CARTIER
Carlo Homenides de Histangua	José BARRIO
Augustin Ferrailon . . . . .	Jean DALMAIN
Eugénie . . . . .	Monique CHENTRIER
Olympe Ferrailon . . . . .	Denise PROULX
Baptistin . . . . .	Jean-Louis PARIS
Rugby . . . . .	Victor DÉSY

•

Deux entr'actes de ¼ d'heure

•

*"La Puce à l'oreille" a été représentée pour la première fois sur la scène du Théâtre des Nouveautés, à Paris, le 2 mars 1907.*

*A Montréal, le 15 mai 1962, par le Théâtre du Rideau Vert au Stella.*





Les décors ont été exécutés par GILLES VILLEMURE

Les coiffures sont des créations de JEAN-YVES,  
du salon CONSTANT

Les comédiennes portent des bas CHATELAINE

Des souliers de DORI chaussures, le bottier des vedettes  
466 ouest rue Ste-Catherine, UN. 1-2141

Les photos sont de REMY et GABY

Les fleurs de MIMOSA FLEURISTE  
8690 St-Denis, DU. 8-3251

ROGER CABANA a créé la couverture de la revue "THEATRE"

M. A. BRODEUR ENRG.  
Habits à louer

9 ouest, rue St-Jacques

AV. 8-1776

Les affiches à la porte du théâtre et les pancartes sont de  
TRANS-CANADA DISPLAYS

Le rideau d'amiante peint par Robert LA PALME  
est un hommage  
de la Brasserie MOLSON aux comédiens d'autrefois

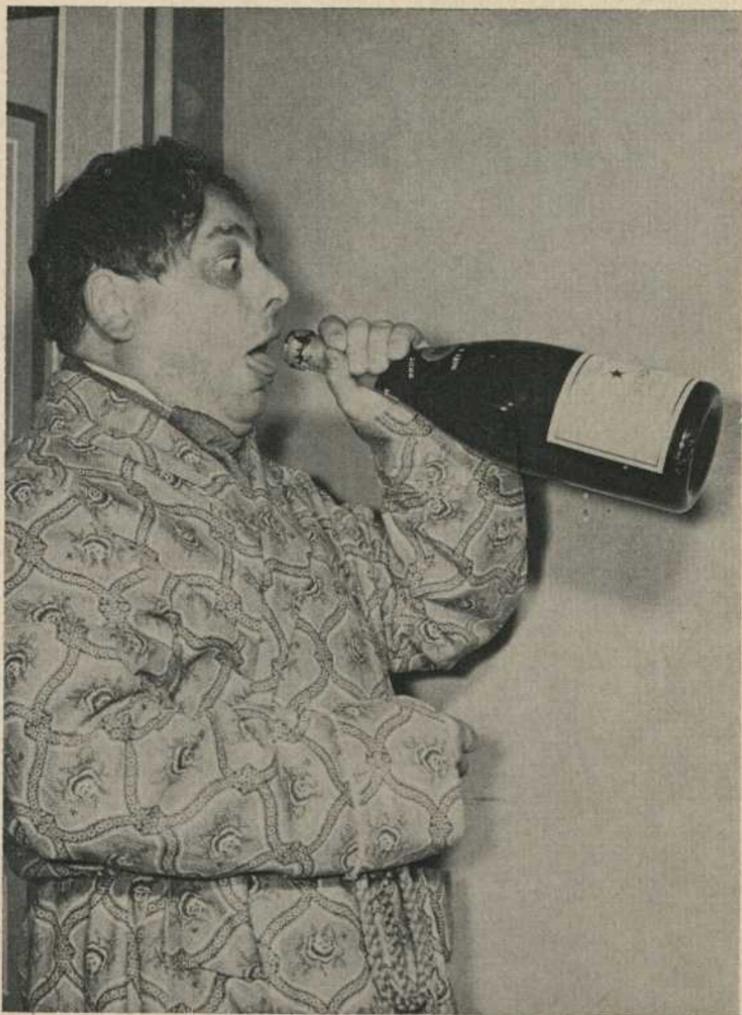
Les miroirs sont de la maison LUCIEN DUSSAULT  
1760 rue Amherst, LA. 3-2626

Chets électriciens — GEORGES FANIEL, — GATIEN PAYETTE

Chef machiniste — MAURICE SARRAILLON

Régisseur — LOUISETTE DUSSAULT

Secrétariat — MARIE-THERÈSE RENAUD, RENEE JODOIN



*GUY HOFFMANN "POCHE"*



*QUELQUES MOTS SUR*

**Georges FEYDEAU**

•

Georges Feydeau est, après Molière, le plus grand auteur comique français.

On peut lui préférer certains poètes comiques à la phrase plus heureuse, aux périodes mieux balancées; mais dans la situation et dans le mot, personne n'eût autant de trouvailles.

Feydeau est un mathématicien, un astronome, un joueur d'échecs et un inventeur.

C'est Galilée, Pythagore, Vaucanson, Philidor et Denis Papin. C'est le Galilée d'un monde qui tourne à l'envers, le Pythagore d'un implacable théorème, le Vaucanson de cent

automates au mécanisme délicat, le Philidor d'une partie où le spectateur est laissé échec et mat, le Denis Papin qui découvre la vapeur à la suite d'une série d'explosions de rire.

Dans une pièce de Feydeau et singulièrement dans *La Puce à l'Oreille*, les événements s'enchaînent avec la précision d'une mécanique bien huilée.

Le quiproquo précède l'imbroglio. Les coups de théâtre surabondent, se succèdent et souvent s'enchevêtrent. Mais il n'y a pas un détail oiseux, pas un qui n'ait son utilité dans l'action, pas un mot qui ne doive avoir une répercussion dans la comédie — et ce mot s'enfonce dans la mémoire et reparait juste au moment où il doit jeter une vive lumière sur un incident que nous n'attendions pas mais qui nous charme à la fois par son imprévu et par l'impression que nous aurions dû le prévoir.

C'est que l'auteur de *La Puce à l'Oreille* apportait dans le choix de ses situations et de ses répliques l'impitoyable discernement de Paul Valéry devant chaque mot de ses poèmes. C'est dans une espèce de rigueur mallarméenne que Georges Feydeau a trouvé la poésie. La poésie comique de la table de logarithmes. Il a tous les comiques, mais celui-là plus que les autres. Le comique du technicien.

Marcel ACHARD

---

1922 — 1962  
QUARANTE ANNÉES DE RAYONNEMENT  
DE LA PRESSE FRANÇAISE

**CKAC**

LA PRESSE

50,000 watts

73 au cadran

*Boulangerie au Pain Doré Enrg.*

LE VRAI PAIN FRANÇAIS

6838 MARQUETTE

RA. 9-1511

Apprenez à connaître les avantages  
de l'épargne en ouvrant un compte  
à la

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

597 bureaux au Canada

*Des disques pour tous les goûts . . .*

*Pierre LeBlanc*

MUSIQUE

1222 est Mont-Royal

LA: 2-4544



*MONIQUE CHENTRIER - JEAN DALMAIN*



*CLAUDE BRABANT - PIERRE GIBOYAU*

---

# Anjou — QUEBEC

R. LEBERT

## LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTREAL

Diplômé du Club gastronomique Prosper Montagné

Escalopes - Gigots d'agneau - Tournedos - Rillettes angevines — Paupiettes

Pâté de foie - Grenadins

Saucissons - Andouillettes maison — Andouille de Vire

Volailles et lapins - Conserves importées - Fromage français

Pain frais croustillant - Café fraîchement torréfié

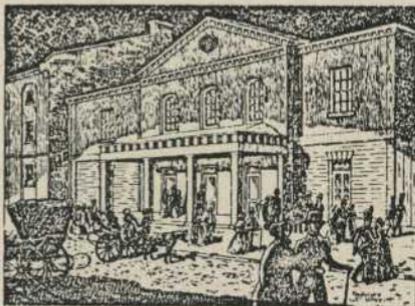
BIERE ET PORTER

*Livraison à domicile*

807 est, rue Laurier, Montréal

Tél.: CR. 2-4065 — CR. 2-4086

---



ques, et par ce fait, étroitement liés au progrès de Montréal et de la Province tout entière.

## THÉÂTRE ROYAL

Le premier théâtre permanent de Montréal, le Théâtre Royal, fut établi en 1825 par John Molson qui, quarante ans auparavant, avait fondé la Brasserie Molson. Depuis ce temps, ses descendants ont toujours été à l'avant des mouvements culturels, sportifs et civi-

HOMMAGES DE

La Brasserie **MOLSON** Limitée

---



*JEAN DALMAIN — DENISE PROULX*

## *La Puce à l'oreille*

Est indiscutablement la pièce la plus comique de Georges Feydeau, met en scène une des intrigues les plus inénarrables que l'on ait vues au théâtre. En donner le compte rendu exact est chose impossible. D'ailleurs, un vaudeville ne se raconte pas.

Sachez seulement qu'il est question d'une femme ayant des doutes sur la fidélité de son mari et qui, pour l'éprouver, se sert d'un subterfuge afin d'en avoir le cœur net.

Comment le mari, aguiché et convié à un rendez-vous galant, cède en quelque sorte sa bonne fortune à un garçon qui, précisément, fait la cour à sa femme... Comment un cousin fort bègue recouvre l'usage de la parole et court la prétentaine avec un aimable cordon bleu, poursuivi par le mari, valet de chambre, terriblement jaloux... Comment le médecin de la famille prend part à cette course à l'amour... Comment un hidalgo, plus féroce ment jaloux que le valet de chambre, et même que le More de Venise, poursuit tout le monde, le revolver au poing, à l'hôtel du Minet Galant... Comment, après mille péripéties, tout s'arrange... nous renonçons à le dire.

Il faut que cela se déroule sous vos yeux pour que vous en teniez tous les fils, pour que vous vous en réjouissiez, et surtout pour que vous admiriez la prodigieuse habileté de l'auteur, Georges Feydeau, le maître vaudevilliste de notre temps.

En effet, Georges Feydeau n'avait pas seulement l'habileté, il avait aussi le don de l'observation et le sens aigu des situations les plus comiques et les plus échevelées.

Ça et là, les traits abondent, l'esprit fuse, et, de même que dans la comédie grecque, tout est appelé par son nom, la périphrase est inconnue dans *La Puce à l'Oreille*.



*YVETTE BRIND'AMOUR — VICTOR DÉSÉ*

Compliments de

## IMPRIMERIE JUDICIAIRE ENRG.

Edgar Lespérance  
propriétaire

Le théâtre du Rideau Vert remercie le CONSEIL DES ARTS DU CANADA, le CONSEIL DES ARTS DE LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL ainsi que le MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC pour leur générosité à notre égard.

### LE RIDEAU VERT INC.

"THEATRE", revue du théâtre  
au Canada, est publiée le 15  
de chaque mois par Le Ri-  
deau Vert Inc. Rédacteur en  
chef: Loïc Le Gouriadec •  
Directrice: Mercédès Palomi-  
no. Administration et rédac-  
tion: 4664 rue St-Denis. •  
VI. 4-1795 — Abonnement \$2  
par année. Exempleire 0,25¢ •  
Imprimée par •  
l'Imprimerie Judiciaire Enrg. •

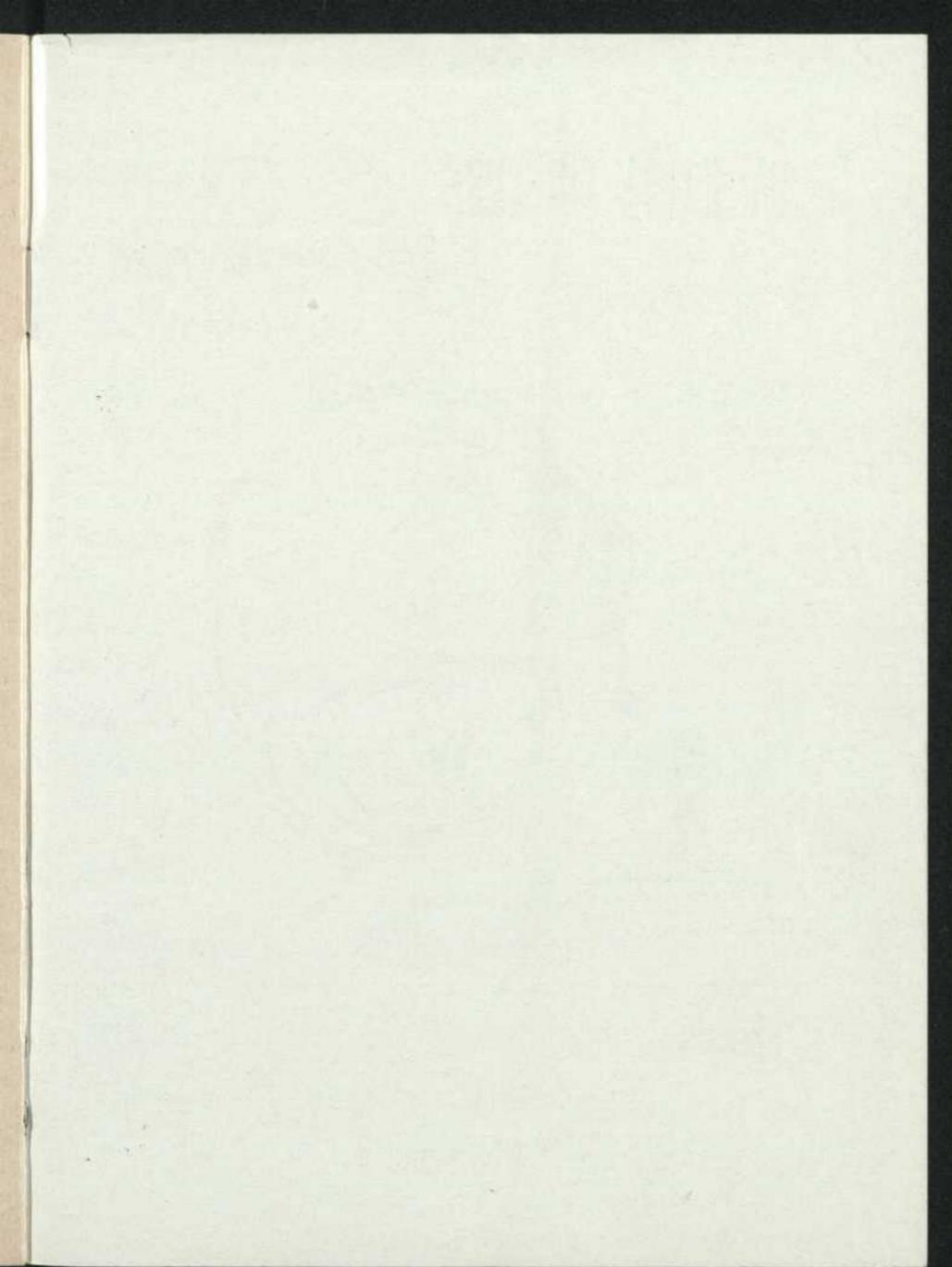
L'honorable Juge André Montpetit  
Président d'honneur

Yvette Brind'Amour  
Présidente

Ernest Hébert  
Vice-président

Mercédès Palomino  
Secrétaire-trésorière

Directeurs  
Loïc Le Gouriadec — Pierre Tisseyre  
Vérificateurs  
Raymond, Chabot, Martin, Paré et Cie



\* LA HAUTE COIFFURE

\* \* \*  
*Française*  
\* \* \*  
A MONTRÉAL



\* \* \*  
*Salon Claude Farjon*  
INC.

\* \* \* 1456, RUE DRUMMOND • VI 2-1887-8-9

PRO THERIV 1962.05.15x